

20-21

Guía de la asignatura SEMIPRESENCIAL



RUSO B2.1

CÓDIGO DE IDIOMA : 04830003

UNED

20-21

RUSO B2.1

CÓDIGO DE IDIOMA : 04830003

INDICE

INTRODUCCIÓN

OBJETIVOS

EQUIPO DOCENTE

CONTENIDOS

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

METODOLOGÍA

EVALUACIÓN

TUTORIZACIÓN

INTRODUCCIÓN

La Federación Rusa o Rusia, es el país más grande del mundo en cuanto a la extensión territorial. El ruso es hablado por cerca de 270 millones de personas en todo el mundo. Es el medio que permite la comunicación entre los países que alguna vez pertenecieron a la Unión Soviética.

El ruso es también lengua oficial en organismos internacionales, como la Organización de las Naciones Unidas, UNESCO, o la Organización Mundial de la Salud.

Conocer el ruso le ayudará a empatizar mejor con la población del país, establecer relaciones profesionales, encontrar nuevas amistades y disfrutar de una cultura rica leyendo literatura rusa, viendo las películas y escuchando música rusa.

En el nivel B2.1 se encuentra material original que permita conocer mejor la vida moderna de Rusia y su cultura tradicional.

La programación de la asignatura Ruso B2.1, se ajusta a las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). Se orienta por consiguiente al desarrollo de las cuatro competencias comunicativas básicas: comprensión auditiva, lectora, expresión oral y escrita.

En el nivel B2 se desarrollan las habilidades lingüísticas necesarias para poder manejarse de forma autónoma en situaciones previsibles en distintos contextos sociales y laborales.

Con el dominio de este nivel, el alumno conseguirá el grado de competencia suficiente para poder entender las ideas esenciales de textos de una cierta complejidad, incluso de carácter relativamente técnico y para poder comunicarse ya con cierta fluidez y naturalidad con hablantes nativos. Puede generar textos claros sobre temas diversos y defender sus propios puntos de vista sobre temas generales.

Es necesario que los alumnos que decidan matricularse en el curso de Ruso B2.1 tengan un nivel de ruso equivalente al B1 o superior que supone que los estudiantes han conseguido un dominio básico de las características fonéticas, normas gramaticales y estructuras de interacción comunicativa de los hablantes de ruso, sin olvidar los correspondientes aspectos culturales.

Los temas gramaticales que tienen que dominar los estudiantes para empezar a estudiar en este nivel son: 6 Casos (Nominativo, Genitivo, Dativo, Acusativo, Instrumental, Prepositivo (Ablativo) (declinación de los sustantivos, adjetivos y pronombres en todos los casos en singular y plural), aspectos verbales, verbos de movimiento, participios, gerundios y estructuras básicas de sintaxis.

OBJETIVOS

El objetivo general de la asignatura de Ruso B2.1 consiste en desarrollar la competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes hasta alcanzar los objetivos, establecidos por el Marco Europeo de Referencia de las Lenguas (MCER, 2018) para este nivel, y que son los siguientes:

- comprender discursos y conferencias extensos, e incluso seguir líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido;
- comprender casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales;
- comprender la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar;
- ser capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos;
- comprender la prosa literaria contemporánea;
- poder participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos;
- poder tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas, explicando y defendiendo sus puntos de vista;
- presentar descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con su especialidad;
- saber explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones;
- ser capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con sus intereses;
- escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto;
- escribir cartas que destacan la importancia que le da el alumno a determinados hechos y experiencias.

En resumen, la consecución de los objetivos propuestos habilita a los estudiantes para comprender, interactuar y expresarse correctamente en lengua rusa dentro de distintos contextos socio-culturales, tanto en registro formal como informal. El nivel B2, al ser superado, conduce al alumno a un estadio de expresión y comprensión tanto a nivel escrito como oral, que le capacita para comunicarse sin dificultad sobre la mayoría de temas en una variedad reseñable de contextos.

EQUIPO DOCENTE

Coordinador	Contacto	Horario
Anna Belokopytova	tel: email: annabella@invi.uned.es skype:	Viernes, 11:00-12:00 (Teams)

CONTENIDOS

Temario

El curso se estructura en 6 unidades didácticas, de las cuales la número 6 y última es para reforzar el aprendizaje y preparar el examen. Cada unidad consta de tres partes correspondientes a diferentes aspectos de cada tema, permitiendo de este modo profundizar en aspectos nuevos de gramática y aprender el léxico nuevo.

Para reforzar las cuatro destrezas básicas (comprensión auditiva y lectora, expresión oral y escrita) se procederá a la lectura y al comentario de textos adecuados al conocimiento adquirido.

Fragmentos de obras de literatura rusa clásica y contemporánea, las canciones y los materiales audiovisuales originales (noticias, programas de televisión) motivan el aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo ruso.

UD.1: Temas "**Recuerdos**", "**¿Qué es la felicidad?**"

1. Gramática: verbos con prefijos, adjetivos cortos, tipos de declinación.
2. Léxico: recuerdos, emociones, supersticiones.
3. Funciones: escribir un relato, dar consejos, expresar que alguien está de acuerdo o no.

UD.2: Temas "**La casa**", "**Los animales domésticos**"

1. Gramática: Genitivo, numerales, pronombres posesivos, pronombres negativos, Dativo, aspectos verbales.
2. Léxico: la casa, problemas con vecinos, animales domésticos, reformas en casa, salud y las partes del cuerpo.
3. Funciones: escribir una historia, dar argumentos, expresar su opinión.

UD.3: Temas "**Los secretos de una larga vida**", "**Salud y deporte**"

1. Gramática: comparativo y superlativo, Acusativo, Instrumental, verbos transitivos.
2. Léxico: alimentación, deporte, estilo de vida.
3. Funciones: escribir un relato basado en un refrán, comparar ideas, escribir en foros, expresar sorpresa, inquietud, comparación, certidumbre.

UD.4: Temas "**Trabajo**", "**Mi ordenador**"

1. Gramática: participios, pronombres negativos, pronombres indicativos, verbos con prefijos.

2. Léxico: el entorno laboral, entrevista de trabajo, CV, relaciones laborales, carácter de una persona, el léxico relacionado con ordenadores.

3. Funciones: escribir CV, cartas de presentación, escribir en blog, hablar de sus impresiones.

UD.5: Temas "**Sociedad**", "**La vida futura**", "**Los viajes**", "**Las ciudades rusas y sus puntos de interés**"

1. Gramática: verbos de movimiento, modo condicional, gerundios.

2. Léxico: viajes, sociedad, los cambios en la sociedad.

3. Funciones: escribir un ensayo, escribir una queja, expresar negación, indignación, decepción, admiración.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9788425439162

Título:RUSO PARA HISPANOHABLANTES 4 (2018)

Autor/es:O. Noriko ; M. Oganissian ;

Editorial:EDITORIAL HERDER

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

G. TUROVER, J. NOGUEIRA. Gran diccionario ruso-español. Madrid, Rubiños, 2002

METODOLOGÍA

El dominio de las competencias en lengua rusa, que establece este curso de nivel B2.1, exige fundamentalmente constancia en el estudio y una práctica reiterada de los diferentes aspectos de la lengua. Así, se va consiguiendo automatizar de manera progresiva las respuestas apropiadas a los variados estímulos lingüísticos, que conllevan la exposición a una lengua extranjera y su uso.

Al tratarse de **una modalidad semipresencial de enseñanza**, la metodología es diferente a la de la modalidad en línea (ONLINE). Este curso se apoya en una metodología comunicativa, en la que se destaca el papel fundamental de la lengua como elemento de transmisión de información y expresión de emociones, y como medio de comunicación, más que como materia de estudio. En este enfoque no solo se tiene en cuenta la adquisición de estructuras lingüísticas y de vocabulario adecuado al nivel de competencia, que establece el Marco de Referencia Europeo, sino que todos los alumnos deben ser, a su vez, capaces de aplicar dichos conocimientos y de interactuar con otros en lengua rusa.

Por consiguiente, la labor principal del Profesor-Tutor se centrará en:

- motivar y animar al alumno para que este explore y descubra los aspectos más relevantes de la lengua y la cultura rusas;
- compartir los objetivos de los alumnos en su proceso de aprendizaje;
- proporcionar diferentes estrategias al alumno, para que este pueda seleccionar las más adecuadas a su estilo y ritmo de aprendizaje, situación personal y laboral, etc;
- coordinar el proceso de corrección y evaluación del estudiante, que está a su cargo. En este sentido, también el alumno es responsable de su propio proceso de aprendizaje, ya que debe colaborar participando en los distintos procesos de autoevaluación y autocorrección, que le sean propuestos por su Profesor-Tutor a lo largo del curso;
- orientar a los alumnos para que regulen su propio aprendizaje, permitiéndoles así ser más responsables de sus propias elecciones;
- proponer al alumno de forma constante y a lo largo de todo el curso diversos ejercicios de redacción, para preparar específicamente la prueba de Expresión Escrita.

Una exhaustiva corrección tiene como objetivo facilitar, que el alumno vaya eliminando progresivamente los errores más comunes en este nivel y la adecuación de las redacciones a las exigencias propias del mismo, con el fin de poder presentarse a la prueba final con garantías suficientes de éxito.

El curso Ruso B2.1 prevé un régimen semipresencial, lo que implica una sesión presencial + webconferencia a la semana, durante la cual los alumnos desarrollarán las cuatro destrezas esenciales para el dominio del idioma ruso. A través de la Webconferencia accederán a la tutoría presencial todos los estudiantes, que no puedan asistir a la misma por diferentes motivos y sobre todo los estudiantes de diferentes comunidades de España.

El manual se completará con los ejercicios y el material audiovisual, que cubrirán todos los temas programados, a fin de desarrollar la competencia comunicativa y los conocimientos gramaticales, léxicos y culturales correspondientes al nivel avanzado. Los estudios se combinarán, tanto con los cursos virtuales del idioma ruso, como con las tutorías presenciales de apoyo, durante las cuales el Profesor-Tutor dará a conocer a los alumnos diferentes aspectos del idioma, tales como la pronunciación, comprensión y expresión escrita y oral. Las aulas telemáticas, por medio del ordenador, ofrecerán a los alumnos el acceso a la información necesaria de la lengua y cultura rusas.

En la plataforma ALF de esta asignatura, se encontrará el material didáctico interactivo, las actividades propuestas, que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la web o a elementos didácticos de interés: material de apoyo, pensado para reforzar los temas que presentan más dificultades para los hispanohablantes; FOROS y otras herramientas a través de los

cuales podrá comunicarse con la Profesora-Tutora y con sus compañeros/as para resolver sus dudas o intercambiar sus opiniones; actividades de autoevaluación para poder comprobar si está alcanzando los objetivos fijados.

EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL - CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tipo de examen Oral y Escrito

Descripción de las pruebas escritas

En el CUID los exámenes tienen lugar en junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, **la prueba escrita** se efectuará en los Centros Asociados para todas las modalidades (semipresencial, en línea, prueba libre).

Es RESPONSABILIDAD DEL ESTUDIANTE comprobar en su centro asociado con suficiente antelación la modalidad en la que se realizará la prueba, y, si debe desplazarse a algún otro centro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos.

Descripción de las pruebas orales

En **las modalidades en línea y de prueba libre**, las pruebas se realizarán a través de las aplicaciones E-Oral.

En la modalidad semipresencial, las pruebas se realizan en los Centros Asociados.

Consulte su centro asociado para más información.

ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS Y CALIFICACIONES

PRUEBA ESCRITA

Prueba escrita - Comprensión lectora / Uso de la lengua

Comprensión lectora (% nota final) 25

Tareas

Respuesta a 25 ítems de elección múltiple. Dos tareas son sobre 2 textos (20 ítems) y una tercera de completar huecos (5 ítems). Los textos son entre 1600 y 2500 palabras en total.

Duración del examen (minutos) 90

Instrucciones en español Si

Valor acierto 0.4

Descuento fallo 0.13

Nota mínima para aprobar 5

Prueba escrita - Expresión escrita

Expresión escrita (% nota final) 25

Tareas

Escribir dos redacciones de estilos y temas distintos (350-400 palabras entre los dos).

Duración del examen (minutos) 60

Instrucciones en español Si

Valor acierto 0

Descuento fallo 0

Nota mínima para aprobar 6

PRUEBA ORAL**Prueba oral - Comprensión auditiva**

Comprensión auditiva (% nota final) 25

Tareas

Respuesta a 20 ítems de elección múltiple sobre 2 audios o videos.

Duración del examen (minutos) 40

Instrucciones en español Si

Valor acierto 0.5

Descuento fallo 0.16

Nota mínima para aprobar 5

Prueba oral - Expresión Oral

Expresión Oral (% nota final) 25

Tareas

Expresión oral: Un monólogo durante 5-6 minutos. Se proporcionan 3 minutos previamente para que el estudiante pueda compilar y organizar ideas. No se permite el uso de esas notas durante la prueba.

Interacción oral: en la modalidad en línea y prueba libre el alumno escuchará las réplicas de varios diálogos y producirá sus propias respuestas a ellas.

A continuación, se les ofrecerán al alumno la descripción de unas situaciones, para las cuales el alumno tendrá que producir las réplicas que corresponden a la interacción oral en las situaciones descritas.

En el caso de la modalidad semipresencial, el alumno participará en un diálogo con el profesor-tutor sobre los temas ofrecidos para el profesor-tutor. No se concede el tiempo de preparación para esta tarea.

Duración del examen (minutos) 20

Instrucciones en español Si

Valor acierto 0

Descuento fallo 0

Nota mínima para aprobar 6

Cómo se obtiene la calificación

El tipo de calificación es APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener la calificación de APTO en el nivel, el alumno debe tener esa calificación en todas las destrezas evaluadas. En caso de no aprobarlas todas en la convocatoria ordinaria de junio, el alumno puede presentarse a la convocatoria extraordinaria de septiembre para repetir solamente la parte (destreza) del examen que haya suspendido o aquella a la que no se haya presentado en junio. La(s) nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará(n) para septiembre.

Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una de las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página web del CUID para ver cuál es el procedimiento de descarga del certificado. Revisiones. La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado “contacto >atención docente” de la página web del CUID), indicando en el asunto el idioma y el nivel del CUID para el que solicita la revisión. En ningún caso se debe solicitar la revisión a través de los foros del curso.

De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión debe estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas.

Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en la misma página web del CUID: “descargar formulario”.

IMPORTANTE: Los alumnos dispondrán de 7 días naturales, desde la publicación de las notas, para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo, ni enviadas por un medio distinto del indicado.

Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante el impreso correspondiente (descargable también desde la página web del CUID), que se enviará al correo direccion.cuid@adm.uned.es

TUTORIZACIÓN

La función de tutorización recae sobre el Profesor-Tutor del Centro Asociado correspondiente.

Las dudas, y las preguntas se atenderán en el aula, durante la clase y a través del aula virtual, la plataforma Alf. En el espacio virtual de la materia, el/la profesor(a)-tutor(a) ayuda a los alumnos matriculados, contestando las dudas sobre el funcionamiento del curso en general, propone y corrige redacciones mensualmente, atiende a los alumnos a través de los

foros correspondientes o del correo en el horario de atención docente. El estudiante podrá plantear sus dudas y preguntas en los FOROS correspondientes. Existe un foro para cada uno de los temas de la programación, así como un “FORO de consultas generales” para atender todo tipo de cuestiones. En la carpeta DOCUMENTOS, encontrarán los apuntes sobre cada tema estudiado, enlaces a páginas temáticas virtuales, ejercicios léxico-gramaticales para el refuerzo del material estudiado.

La coordinadora del nivel, a través del Foro coordinado por el equipo docente, del correo electrónico o del teléfono, contestará a las posibles dudas de los alumnos respecto a los contenidos, materiales y organización del curso en general (tutorías, exámenes, fechas, campus virtual, etc.). Para la consulta de cuestiones particulares, no docentes, la Coordinadora está también a disposición de los estudiantes en su horario de atención telefónica y a través de su correo electrónico.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.